

บทที่ 2

ลักษณะทั่วไปของภาษาไทยถิ่น

ก่อนที่จะศึกษาเรื่องอักษรและอักษรวิธภาษาไทยถิ่น ผู้วิจัยเห็นว่าผู้ศึกษาควรมีความรู้เรื่องระบบเสียงและการประกอบรูปคำและโครงสร้างของพยางค์ในภาษาไทยถิ่น รวมทั้งการเปรียบเทียบอักษรไทยถิ่นกับอักษรไทยไว้ด้วย ทั้งนี้เพื่อให้เข้าใจลักษณะทั่ว ๆ ไปของภาษาไทยถิ่นได้ดียิ่งขึ้น ด้วยเหตุดังกล่าว ในบทที่ 2 นี้ ผู้วิจัยจึงขอกล่าวถึงระบบเสียง การประกอบรูปคำ โครงสร้างของพยางค์ภาษาไทยถิ่น เปรียบเทียบอักษรไทยถิ่นเป็นอักษรไทยโดยสังเขปดังนี้

ระบบเสียงภาษาไทยถิ่น

จากการศึกษาพบว่า ภาษาไทยถิ่นมีหน่วยเสียงสำคัญ 3 ประเภท เช่นเดียวกับระบบเสียงภาษาไทย หน่วยเสียงทั้ง 3 ประเภทคือ หน่วยเสียงพยัญชนะ หน่วยเสียงสระ และหน่วยเสียงวรรณยุกต์ ซึ่งในการกล่าวถึงหน่วยเสียงแต่ละหน่วยในแต่ละประเภทนั้น ผู้วิจัยจะใช้สัญลักษณ์สากลแทน ทั้งนี้เพื่อให้เกิดความเข้าใจตรงกัน

1. หน่วยเสียงพยัญชนะ

หน่วยเสียงพยัญชนะในภาษาไทยถิ่นแบ่งได้เป็น 2 ประเภท คือ

1.1 หน่วยเสียงพยัญชนะเดี่ยว

หน่วยเสียงพยัญชนะเดี่ยวในภาษาไทยถิ่นมี 20 เสียง ดังนี้

/ p /	รูปเขียนคือ	๗	๓
/ t /	รูปเขียนคือ	๓	๕ ๖
/ c /	รูปเขียนคือ	๑	๑
/ k /	รูปเขียนคือ	๓	๑

/ ? /	รูปเขียนคือ	๒
/ ph /	รูปเขียนคือ	๕ ๖
/ th /	รูปเขียนคือ	๕ ๖ ๗
/ kh /	รูปเขียนคือ	๘ ๙ ๑๐
/ m /	รูปเขียนคือ	๑๑
/ n /	รูปเขียนคือ	๑๒ ๑๓ ๑๔
/ ญ /	รูปเขียนคือ	๑๕ ๑๖
/ b /	รูปเขียนคือ	
/ d /	รูปเขียนคือ	๑๗
/ f /	รูปเขียนคือ	๑๘ ๑๙
/ s /	รูปเขียนคือ	๒๐ ๒๑ ๒๒ ๒๓ ๒๔
/ l /	รูปเขียนคือ	๒๕ ๒๖ ๒๗ ๒๘ ๒๙ ๓๐
/ h /	รูปเขียนคือ	๓๑ ๓๒
/ w /	รูปเขียนคือ	๓๓ ๓๔

/ j /	รูปเขียนคือ	๙ ๒๒ ๒๒ ๒๒ ๙
/ r /	รูปเขียนคือ	๙ ๒

เมื่อพิจารณาหน่วยเสียงภาษาไทยเทียบกับรูปเขียนที่ปรากฏ พบว่ามีรูปเขียนบางรูปที่สามารถออกเสียงได้หลายเสียง เช่น

- ๐ เมื่อออกเสียงอย่างระมัดระวัง หรือในการเรียนการสอนจะออกเสียงเป็น [b] แต่โดยทั่ว ๆ ไปมักออกเสียงเป็น [w] ตัวอย่างเช่นคำว่า อาจออกเสียงเป็น [bin^๒] หรือ [win^๒]
- ๙ เมื่อออกเสียงอย่างระมัดระวัง หรือในการเรียนการสอนจะออกเสียงเป็น [r] แต่โดยทั่ว ๆ ไปมักออกเสียงเป็น [l] ตัวอย่างเช่นคำว่า อาจออกเสียงเป็น [rot^๕] หรือ [๒๐t^๕]

1.2 หน่วยเสียงพยัญชนะควบกล้ำ

หน่วยเสียงพยัญชนะควบกล้ำที่แท้จริงในภาษาไทยนั้นมีเพียง 2 หน่วยเสียงคือ / kw- / และ / khw- / ส่วนหน่วยเสียงพยัญชนะควบกล้ำอื่น ๆ ที่มีใช้นั้นเป็นการยืมมาจากภาษาสันสกฤตและภาษาพม่า สำหรับรูปเขียนอาจมีรูปเขียนพยัญชนะอื่น ๆ ควบกับพยัญชนะ ร หรือ ล แต่ในการออกเสียงจะไม่ออกเสียง ร หรือ ล บ้าง ออกเสียงแยกเป็นสองเสียงบ้าง จึงไม่จัดเป็นหน่วยเสียงพยัญชนะควบกล้ำ แต่จะถือเป็นเพียงอักษรควบเท่านั้น

2. หน่วยเสียงสระ

หน่วยเสียงสระในภาษาไทยนั้นมี 18 หน่วยเสียง ดังนี้คือ

/ i /	รูปเขียนคือ	๑ ๒
/ iː /	รูปเขียนคือ	๑ ๒ ๓ ๔
/ u /	รูปเขียนคือ	๑ ๒
/ uː /	รูปเขียนคือ	๑ ๒

/ u /	รูปเขียนคือ	u u-
/ u: /	รูปเขียนคือ	u= u-
/ o /	รูปเขียนคือ	o o-
/ o: /	รูปเขียนคือ	o o- o- o- อ
/ e /	รูปเขียนคือ	e e-
/ e: /	รูปเขียนคือ	e- e y y e-
/ ə /	รูปเขียนคือ	ə ə
/ ə: /	รูปเขียนคือ	ə: ə:
/ ɛ /	รูปเขียนคือ	ɛɛ
/ ɛ: /	รูปเขียนคือ	ɛɛ-
/ ə /	รูปเขียนคือ	- ə -
/ ə: /	รูปเขียนคือ	- ə -
/ ə /	รูปเขียนคือ	ə ə
/ ə: /	รูปเขียนคือ	- ə -
/ ə /	รูปเขียนคือ	ə
/ ə: /	รูปเขียนคือ	ə ˆ ə

สำหรับรูปเขียนสระรูปอื่น ๆ เช่น **๒- ๑-๐ -๐** นั้น ผู้วิจัยถือว่าเป็นเสียงสระที่มีเสียงพยัญชนะสะกดด้วย ตัวอย่างเช่น

๒- ออกเสียงเป็น [a j]

๑-๐ ออกเสียงเป็น [a w]

-๐ ออกเสียงเป็น [a m]

3. หน่วยเสียงวรรณยุกต์

หน่วยเสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทยจีนมี 5 หน่วยเสียงคือ

/ 1 / เป็นเสียง ต่ำ - ขึ้น ระดับเสียง [15]

/ 2 / มีสองเสียงย่อยคือ

1. ต่ำ - กลาง - ค่อนข้างขึ้น ระดับเสียง [23]

2. สูง - กลาง - ค่อนข้างขึ้น ระดับเสียง [45]

/ 3 / เป็นเสียง ต่ำ - ขึ้น ระดับเสียง [21]

/ 4 / เป็นเสียง กลาง - ค่อนข้างตก ระดับเสียง [3-2]

/ 5 / เป็นเสียง สูง - ตก ระดับเสียง [51]

รูปเขียนคือ **ˆ**
รูปเขียนคือ **ˊ**
รูปเขียนคือ **ˋ**
รูปเขียนคือ **ˍ**

การประกอบรูปคำ

รูปคำในภาษาไทยจีนแบ่งได้เป็นคำพยางค์เดี่ยว และคำหลายพยางค์ วิธีประกอบรูปคำภาษาไทยจีนมีดังนี้คือ

1. การประกอบรูปคำพยางค์เดี่ยว

คำพยางค์เดี่ยวในภาษาไทยจีนมีส่วนประกอบดังนี้คือ

1.1 พยัญชนะต้นกับสระ เช่น **๒๓ ๓**

1.2 พยัญชนะต้นกับเครื่องหมายวรรณยุกต์ เช่น **๑ ๐**

1.3 พยัญชนะต้น สระ และเครื่องหมายวรรคตอน เช่น

๓ ๑๑๔

1.4 พยัญชนะต้น สระ และพยัญชนะสะกด เช่น

๓๓ ๓๖

1.5 พยัญชนะต้น สระ พยัญชนะสะกด และเครื่องหมายวรรคตอน เช่น

๓๖ ๓๖

2. การประกอบรูปคำหลายพยางค์

คำหลายพยางค์ในภาษาไทยเกิดจากการนำคำพยางค์เดี่ยวมาเขียนเรียงต่อกัน เช่น

๓๓ ๑๑๔๕

ในบางครั้งอาจมีการใช้เครื่องหมาย " ๆ " แทนการเขียนคำพยางค์เดี่ยวซ้ำ เช่น

๕๕๗ ๕๗

โครงสร้างของพยางค์

พยางค์ในภาษาไทยประกอบด้วย พยัญชนะต้น ทั้งพยัญชนะเดี่ยวและพยัญชนะควบกล้ำ สระ วรรคตอน และพยัญชนะสะกด ในงานวิจัยฉบับนี้จะใช้สัญลักษณ์ต่อไปนี้เพื่อแสดงโครงสร้างของพยางค์

C	หมายถึง	พยัญชนะต้นเดี่ยว	
C (C)	หมายถึง	พยัญชนะต้นควบกล้ำ	
V	หมายถึง	สระเสียงสั้นทั้งหมด	
V ₁	หมายถึง	สระที่มีเสียงต่อไปนี้	/ i ʉ u e ə o /
V ₂	หมายถึง	สระที่มีเสียงต่อไปนี้	/ e a ə /
V:	หมายถึง	สระเสียงยาว	
T ₁₋₅	หมายถึง	วรรคตอนทั้ง 5 เสียง	
N	หมายถึง	พยัญชนะสะกดที่มีเสียง	/-m -n -ŋ -w -j/
S	หมายถึง	พยัญชนะสะกดที่ไม่มีเสียง	/-p -t -k -ʔ/

จากการศึกษาพบว่า โครงสร้างของพยางค์ในภาษาไทยจีนมีลักษณะดังต่อไปนี้

- 1. CV₁¹⁻⁵ เช่น ๑๔ ๓๒
- 2. C(C)VN¹⁻⁵ เช่น ๓๓ ๒๓
- 3. C(C)V₂S^{๑.๑.๑.๑} เช่น ๑๑๒๓ ๒๓๓๓
- 4. C(C)V₁¹⁻⁵ เช่น ๓๓๑๑๑ ๒๓ ๓๒
- 5. C(C)V₁N¹⁻⁵ เช่น ๓๓๑ ๑๑๓๓
- 6. C(C)V₁S^๑ เช่น ๓๓๑ ๑๑๓

การเปรียบเทียบรูปอักษรไทยจีนและอักษรไทย

รูปอักษรภาษาไทยจีนที่จะนำมาเปรียบเทียบกับอักษรไทยได้แก่ พยัญชนะ สระ วรรณยุกต์ และ ตัวเลข

1. พยัญชนะ

รูปพยัญชนะภาษาไทยจีน

รูปพยัญชนะภาษาไทย

๓
๑
๑
๑

ก
ข
ค
ด

รูปพยัญชนะภาษาไทยจีน

จ

ฉ

ช

ซ

ญ

ฎ

ฏ

ฐ

ฑ

ฒ

ณ

ด

ต

รูปพยัญชนะภาษาไทย

ก

ข

ฅ

ฉ

ช

ซ

ญ

ฎ

ฏ

ฐ

ฑ

ฒ

ณ

ด

PAYAP UNIVERSITY

รูปพยัญชนะภาษาไทเขิน

รูปพยัญชนะภาษาไทย

๑

ก

๒

ท

๓

ค

๔

น

๕

บ

๖

ป

๗

ผ

๘

ฝ

๙

พ

๐

ฟ

๑

ภ

๒

ม

๓

ย

BAYYAP UNIVERSITY

รูปพยัญชนะภาษาไทเขิน

รูปพยัญชนะภาษาไทย

ผ

อ ย

ง

ร

จ

ล

อ

ว

จ

ค

จ

ฉ

ส

ห

จ

ฝ

จ

อ

จ

อ

2. สระ

รูปสระภาษาไทเขิน

รูปสระภาษาไทย

- ๓ , ๓

- ๕

๓

๕

- ๑ , ๑ , ๓๑

- ๗

รูปสระภาษาไทยเขิน

รูปสระภาษาไทย

๑. , ๑
 ๒. , ๒
 ๓. , ๓
 ๔. , ๔
 ๕. , ๕
 ๖. , ๖
 ๗. , ๗
 ๘. , ๘
 ๙. , ๙
 ๑๐. , ๑๐
 ๑๑. , ๑๑
 ๑๒. , ๑๒

๑
 ๒
 ๓
 ๔
 ๕
 ๖
 ๗
 ๘
 ๙
 ๑๐
 ๑๑
 ๑๒

มีนัยอื่นๆและสะกด

รูปสระภาษาไทยจีน

รูปสระภาษาไทย

๑-๑

๑-๑

๑

๑

๑

๑

๑

๑

๑

๑

๑

๑

๑

๑

๑

๑

๑

๑

โ-

-าะ

-อ

-อ

-วะ

-ว

=

มีพยัญชนะสะกด

เียะ

เีย

เีย

เีย

มีพยัญชนะสะกด

เือ

เือ

รูปสระภาษาไทยจีน

รูปสระภาษาไทย

๑๑

เอือ มีพยัญชนะสะกด

๑๐

เ้า

๒

เ้าเ้า

๒ย

เ้าเ้า

3. วรรณยุกต์

รูปวรรณยุกต์ภาษาไทยจีน

รูปวรรณยุกต์ภาษาไทย

๑

๑

๒

๒

๓

๓

4. ตัวเลข

รูปตัวเลขภาษาไทยจีน

รูปตัวเลขภาษาไทย

๑

๑

๒

๒

๓

๓

၄
၅
၆
၇
၈
၉
၀

၁
၂
၃
၄
၅
၆
၇
၈
၉
၀

PAYAP UNIVERSITY